

Georg Büchner Übersetzungen

Marburger Ausgabe
Band 4

Herausgegeben von
Burghard Dedner
unter Mitarbeit von Arnd Beise, Gerald Funk,
Ingrid Rehme und Eva-Maria Vering

Wissenschaftliche Buchgesellschaft
Darmstadt

Inhalt

Text

Victor Hugo: Lucrece Borgia 6
Georg Büchner: Lucretia Borgia

Victor Hugo: Marie Tudor 110
Georg Büchner: Maria Tudor

Editionsbericht 237

1. Die Hugo-Ausgabe des Sauerländer-Verlages im Zusammenhang der deutschen Hugo-Rezeption 241
2. Büchners Übersetzung 302
3. Übergang vom Manuskript zum Druck; Fehler und Emendationen 340
4. Rezeption bis 1853 347
5. Zu dieser Ausgabe 349

Erläuterungen 353

Lucretia Borgia 355
Maria Tudor 403

Anhang 457

Verzeichnis der Siglen, Schriftarten, Zeichen, Abkürzungen und der abgekürzt zitierten Literatur 459 1. Allgemeine Abkürzungen und Siglen 459 2. Schriftarten und Zeichen 459 3. Literatursiglen und abgekürzt zitierte Literatur 460 Personenregister 475